



Notat

Dato: 02.03.2018
Arkivsak: 2015/1434-596
Saksbehandlar: hanalve

Til: Pål Kårbø

Frå: Fylkesrådmannen

Svar frå fylkesrådmannen på spørsmål stilt i fylkesutvalet 22. februar om Skyss og målform

Pål Kårbø (KrF) hadde sendt inn slikt spørsmål til fylkesutvalet 22. februar 2018:

«Eg ønskjer i neste fylkesutval ei tilbakemelding på kvifor Skyss nesten ikkje nyttar nynorsk, sjølv om det er nynorsk som er administrasjonsmålet til Hordaland fylkeskommune som er eineeigar.

Svar frå fylkesrådmannen:

- *Kva målføreretningslinjer har Skyss å retta seg etter?*

Skyss er ein del av Hordaland fylkeskommune, og har dermed dei same retningslinjer som resten av fylkeskommunen for bruk av målform. Fylkesrådmannen viser likevel til sak 103/10, handsama av fylkesutvalet 20. mai 2010 der det heiter:

«Hovudregelen er at nynorsk skal nyttast. For lokale kollektivtilbod i ein kommune/eller delar av ein kommune, kan målforma som kommunen har valt nyttast. I Hordaland har 30 kommunar valt nynorsk som målform og tre er nøytrale (Askøy, Bergen, Odda). I Bergen vil Skyss såleis kunna nytta bokmål i marknadsføringa av Bybanen og busstilbod internt i kommunen.»

Oppsummert i saka står det:

«Administrasjonsmålet for Skyss er nynorsk.
I marknadsføringa (annonsar, brosjyrar, rutehefte m.m.) skal Skyss som hovudregel nytta nynorsk. For lokale kollektivtilbod i ein kommune/delar av ein kommune, kan Skyss nytta målforma kommunen har vedteke.
For Bybanen i Bergen kan Skyss nytta bokmål.
Nettsidene www.skyss.no skal vera på nynorsk, men kan også ha parallell informasjon på bokmål.»

Skyss har lagt denne saka til grunn for bruk av målform i marknadsføringa og informasjonsarbeidet.

- *Blir Skyss evaluert på målbruk?*

Skyss vert ikkje evaluert særskilt på målbruk.

- *På Bystasjonen ser eg ingen plakatar, info-tavler, billettautomatar osv. på nynorsk.*

Fylkesrådmannen viser til saka frå 2010 og utgreiinga i punktet over.

- *I Skyss-appane på tlf. er alle instruksjonar og tekst på bokmål.*

Driftsmeldingar i app vert stort sett skrivne på bokmål fordi dei fleste reiser finn stad i Bergensområdet. For drifts- og avviksmeldingar som gjeld linjer utanfor Bergensområdet vert nynorsk nytta.

Skyss har av økonomiske og praktiske omsyn ikkje utvikla appar i begge målformer. Ein er i gang med å undersøke kostnad og ressursbehov for å få dei to Skyss-appane anten i ny versjon på nynorsk eller med valfri språkform. Før ein kan setje i verk slik utvikling må ein vurdere økonomiske konsekvensar og ressursbruk opp mot andre pågåande aktivitetar.

- *På haldeplassar med digital visning om når-kor bussen skal er det kun bokmål.*

For driftsmeldingar på haldeplassar gjeld det same som for app, sjå punktet over.

- *Nettsida til Skyss er mykje på nynorsk (med skrivefeil), men langtfra alt. Kva er policyen for denne?*

Innhaldet på skyss.no skal vere på nynorsk. All den faste informasjonen er på nynorsk, og alle nyhendesakar vert skrivne på nynorsk med nokre få unntak der ein har prioritert å få stoff ut heller enn å ta seg tid til omsetjing.

Også driftsmeldingar på skyss.no skal skrivast på nynorsk, men her har tidspress gjort at ein av og til har lagt ut meldingar på bokmål dersom avviksvakta på jobb har vore bokmålsbrukar.

Skyss seier seg lei for at det er skrivefeil i nokre av tekstane våre. Målet er sjølv sagt å skrive god, forståeleg og feilfri nynorsk. Når ein oppdagar eller vert gjort merksam på feil, vert desse alltid retta så fort råd er.

- *Linkar på heimesida er på bokmål.*

Det vert ikkje nytta lenker på bokmål med overlegg.

- *Skyss stiller ikkje krav om nynorsk til sine underleverandørar av infotenester, appar osv. som Skyss betaler for. Utan krav,- ingen nynorsk,- slik er det berre.*

Leverandørar av informasjons- og marknadsmateriell, skilt og anna nyttar den målform Skyss ber om. Skyss har også ein rammeavtale med leverandør av språktenester, inkludert språkvask av nynorske tekster og omsetjing frå bokmål til nynorsk.

- *Eg har sett ein plakat på nynorsk, og den heng i bussen med info om nye prisar,- då vart eg glad.*

Tekst på plakatar i buss og andre transportmiddel utanfor Bergensområdet er som hovudregel på nynorsk.